

Il-Ġurnal Uffiċjali C 249

tal-Unjoni Ewropea



Edizzjoni bil-Malti

Informazzjoni u Avviżi

Volum 66
14 ta' Lulju 2023

Werrej

II *Komunikazzjonijiet*

KOMUNIKAZZJONIJIET MINN ISTITUZZJONIJIET, KORPI, UFFIĊĠI U AĠENZIJI TAL-UNJONI EWROPEA

Il-Kummissjoni Ewropea

2023/C 249/01	Ebda oppożizzjoni għal konċentrazzjoni notifikata (Il-Każ M.11104 — HUTCHISON PORTS SOKHNA / GOLDEN CHANCE INVESTMENT ENTERPRISE / CMA TERMINALS / JV) ⁽¹⁾	1
2023/C 249/02	Il-pjattaformi online kbar hafna u l-magni tat-tiftix kbar hafna deżinjati skont l-Artikolu 33(4) tar-Regolament (UE) 2022/2065 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-19 ta' Ottubru 2022 dwar Suq Uniku għas-Servizzi Diġitali u li jemenda d-Direttiva 2000/31/KE (l-Att dwar is-Servizzi Diġitali)	2

III *Atti preparatorji*

IL-BANK ĊENTRALI EWROPEW

2023/C 249/03	Opinjoni tal-Bank Ċentrali Ewropew tas-6 ta' Ġunju 2023 dwar il-proposta għal direttiva dwar id-diligenza dovuta tas-sostenibbiltà korporattiva (CON/2023/15)	3
---------------	---	---

IV *Informazzjoni*

INFORMAZZJONI MINN ISTITUZZJONIJIET, KORPI, UFFIĊĠI U AĠENZIJI TAL-UNJONI EWROPEA

Il-Kummissjoni Ewropea

2023/C 249/04	Rata tal-kambju tal-euro — It-13 ta' Lulju 2023	7
---------------	---	---

⁽¹⁾ Test b'rilevanza għaż-ŻEE.

PROĊEDURI DWAR L-IMPLIMENTAZZJONI TAL-POLITIKA TAL-KOMPETIZZJONI

Il-Kummissjoni Ewropea

2023/C 249/05	Avviż minn qabel ta' koncentrazzjoni (M.11147 – NESTLE / PAI PARTNERS / JV) — Każ li jista' jiġi kkunsidrat għal proċedura ssimplifikata ⁽¹⁾	8
2023/C 249/06	Avviż minn qabel ta' koncentrazzjoni (Każ M.11173 – HEDIN/TORPEDO) — Każ li jista' jiġi kkunsidrat għal proċedura ssimplifikata ⁽¹⁾	10
2023/C 249/07	Avviż minn qabel ta' koncentrazzjoni (Il-Każ M.11202 – FORTUM MARKETS / TELGE ENERGI) — Każ kandidat għal proċedura simplifikata ⁽¹⁾	12

ATTI OHRAJN

Il-Kummissjoni Ewropea

2023/C 249/08	Pubblikazzjoni ta' komunikazzjoni ta' approvazzjoni ta' emenda standard għall-Ispjifikazzjoni tal-Prodott għal isem fis-settur tal-inbid, kif imsemmi fl-Artikolu 17(2) u (3) tar-Regolament Delegat tal-Kummissjoni (UE) Nru 2019/33	13
2023/C 249/09	Pubblikazzjoni ta' emenda standard approvata għall-Ispjifikazzjoni tal-Prodott ta' Indikazzjoni Ġeografika fis-settur tax-xorb spirituwż, kif imsemmi fl-Artikolu 8(2) u (3) tar-Regolament Delegat tal-Kummissjoni (UE) Nru 2021/1235	20

⁽¹⁾ Test b'rilevanza għaž-ŻEE.

II

(Komunikazzjonijiet)

KOMUNIKAZZJONIJIET MINN ISTITUZZJONIJIET, KORPI, UFFIĊĠI U
AĠENZIJI TAL-UNJONI EWROPEA

IL-KUMMISSJONI EWROPEA

Ebda oppożizzjoni għal koncentrazzjoni notifikata

**(Il-Każ M.11104 — HUTCHISON PORTS SOKHNA / GOLDEN CHANCE INVESTMENT
ENTERPRISE / CMA TERMINALS / JV)**

(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)

(2023/C 249/01)

Fis-7 ta' Lulju 2023, il-Kummissjoni ddecidiet li ma topponix il-koncentrazzjoni notifikata msemmija hawn fuq u li tiddikjaraha kompatibbli mas-suq intern. Din id-deċiżjoni hi bbażata fuq l-Artikolu 6(1)(b) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004⁽¹⁾. It-test sħiħ tad-deċiżjoni hu disponibbli biss bl-Ingliż u ser isir pubbliku wara li jitneħħa kwalunkwe sigriet tan-negozju li jista' jkun fih. Dan it-test jinstab:

- fit-taqsimha tal-amalgamazzjoni tas-sit web tal-Kummissjoni dwar il-Kompetizzjoni (<https://competition-cases.ec.europa.eu/search>). Dan is-sit web jipprovdi diversi faċilitajiet li jgħinu sabiex jinstabu d-deċiżjonijiet individwali ta' amalgamazzjoni, inklużi l-kumpanija, in-numru tal-każ, id-data u l-indiċi settorjali,
- f'forma elettronika fis-sit web EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=mt>) fid-dokument li jgħib in-numru 32023M11104. Il-EUR-Lex hu l-aċċess fuq l-internet għal-liġi tal-Unjoni Ewropea.

⁽¹⁾ ĠU L 24, 29.1.2004, p. 1.

Il-pjattaformi online kbar hafna u l-magni tat-tiftix kbar hafna deżinjati skont l-Artikolu 33(4) tar-Regolament (UE) 2022/2065 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-19 ta' Ottubru 2022 dwar Suq Uniku għas-Servizzi Diġitali u li jemenda d-Direttiva 2000/31/KE (l-Att dwar is-Servizzi Diġitali) ⁽¹⁾

(2023/C 249/02)

Servizz deżinjat	Tip	Data tad-deċiżjoni tad-deżinjazzjoni	Data tal-pubblikazzjoni fil-Ġurnal Uffiċjali tal-UE
AliExpress	Pjattaforma online kbira hafna	Il-25 ta' April 2023	l-14 ta' Lulju 2023
Amazon Store	Pjattaforma online kbira hafna	Il-25 ta' April 2023	l-14 ta' Lulju 2023
App Store	Pjattaforma online kbira hafna	Il-25 ta' April 2023	l-14 ta' Lulju 2023
Bing	Magna tat-tiftix kbira hafna	Il-25 ta' April 2023	l-14 ta' Lulju 2023
Booking.com	Pjattaforma online kbira hafna	Il-25 ta' April 2023	l-14 ta' Lulju 2023
Facebook	Pjattaforma online kbira hafna	Il-25 ta' April 2023	l-14 ta' Lulju 2023
Google Maps	Pjattaforma online kbira hafna	Il-25 ta' April 2023	l-14 ta' Lulju 2023
Google Play	Pjattaforma online kbira hafna	Il-25 ta' April 2023	l-14 ta' Lulju 2023
Google Search	Magna tat-tiftix kbira hafna	Il-25 ta' April 2023	l-14 ta' Lulju 2023
Google Shopping	Pjattaforma online kbira hafna	Il-25 ta' April 2023	l-14 ta' Lulju 2023
Instagram	Pjattaforma online kbira hafna	Il-25 ta' April 2023	l-14 ta' Lulju 2023
LinkedIn	Pjattaforma online kbira hafna	Il-25 ta' April 2023	l-14 ta' Lulju 2023
Pinterest	Pjattaforma online kbira hafna	Il-25 ta' April 2023	l-14 ta' Lulju 2023
Snapchat	Pjattaforma online kbira hafna	Il-25 ta' April 2023	l-14 ta' Lulju 2023
TikTok	Pjattaforma online kbira hafna	Il-25 ta' April 2023	l-14 ta' Lulju 2023
Twitter	Pjattaforma online kbira hafna	Il-25 ta' April 2023	l-14 ta' Lulju 2023
YouTube	Pjattaforma online kbira hafna	Il-25 ta' April 2023	l-14 ta' Lulju 2023
Wikipedia	Pjattaforma online kbira hafna	Il-25 ta' April 2023	l-14 ta' Lulju 2023
Zalando	Pjattaforma online kbira hafna	Il-25 ta' April 2023	l-14 ta' Lulju 2023

⁽¹⁾ Ir-Regolament (UE) 2022/2065 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-19 ta' Ottubru 2022 dwar Suq Uniku għas-Servizzi Diġitali u li jemenda d-Direttiva 2000/31/KE (l-Att dwar is-Servizzi Diġitali) (ĠU L 277, 27.10.2022, p. 1).

III

(Atti preparatorji)

IL-BANK ĊENTRALI EWROPEW

OPINJONI TAL-BANK ĊENTRALI EWROPEW

tas-6 ta' Ġunju 2023

dwar il-proposta għal direttiva dwar id-diligenza dovuta tas-sostenibbiltà korporattiva

(CON/2023/15)

(2023/C 249/03)

Introduzzjoni u bażi legali

Fit-23 ta' Frar 2022, il-Kummissjoni Ewropea ppubblikat il-proposta għal direttiva dwar id-diligenza dovuta tas-sostenibbiltà korporattiva u li temenda d-Direttiva (UE) 2019/1937 ⁽¹⁾ (minn hawn 'il quddiem id-“direttiva proposta”).

Il-Bank Ċentrali Ewropew (BĊE) iddeċieda li jagħti opinjoni fuq inizjattiva proprja dwar id-direttiva proposta. Il-kompetenza tal-BĊE biex jagħti opinjoni hija bbażata fuq l-Artikoli 127(4) u 282(5) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea billi d-direttiva proposta fiha dispożizzjonijiet li jaffettwaw il-kompiti tal-BĊE dwar superviżjoni prudenzjali ta' istituzzjonijiet ta' kreditu skont l-Artikolu 127(6) tat-Trattat u l-kontribuzzjoni tas-Sistema Ewropea ta' Banek Ċentrali għat-tmexxija bla xkiel ta' politiki segwiti mill-awtoritajiet kompetenti relatati mal-istabbiltà tas-sistema finanzjarja, kif imsemmi fl-Artikolu 127(5) tat-Trattat. Skont l-ewwel sentenza tal-Artikolu 17.5 tar-Regoli ta' Proċedura tal-Bank Ċentrali Ewropew, il-Kunsill Governattiv adotta din l-opinjoni.

1. Osservazzjonijiet Ġenerali

1.1. Id-direttiva proposta timponi obbligi fuq ċerti kumpaniji kbar biex iwettqu d-diligenza dovuta tad-drittijiet tal-bniedem u ambjentali ⁽²⁾, inkluż l-identifikazzjoni ta' impatti negattivi reali u potenzjali ⁽³⁾, l-integrazzjoni tad-diligenza dovuta fil-politiki tal-kumpaniji ⁽⁴⁾, il-prevenzjoni jew il-mitigazzjoni tal-impatti negattivi ⁽⁵⁾, l-istabbiliment ta' proċedura tal-ilmenti ⁽⁶⁾, il-miżuri u l-politiki ta' monitoraġġ ⁽⁷⁾, u r-rapportar ⁽⁸⁾. Għal dan l-għan, id-direttiva proposta tiddefinixxi “kumpanija” li tapplika għaliha bhala li tinkludi “impriza finanzjarja regolata” ⁽⁹⁾, li, min-naħa tagħha, tinkludi, fost l-oħrajn, istituzzjoni ta' kreditu kif definita fir-Regolament (UE) Nru 575/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ⁽¹⁰⁾ (minn hawn 'il quddiem ‘istituzzjoni ta' kreditu’, u kollettivament ‘istituzzjonijiet ta' kreditu’).

1.2. Barra minn hekk, id-direttiva proposta tirrikjedi li l-kumpaniji li għalihom tapplika jiehdu miżuri xierqa biex jidentifikaw l-impatti negattivi attwali u potenzjali fuq id-drittijiet tal-bniedem u l-impatti ambjentali negattivi li jirriżultaw mill-operazzjonijiet tagħhom stess jew daww tas-sussidjarji tagħhom u, fejn relatati mal-ktajjen tal-valur tagħhom, mir-relazzjonijiet kummerċjali stabbiliti tagħhom ⁽¹¹⁾. Fil-każ ta' imprizi finanzjarji regolati, inklużi

⁽¹⁾ COM (2022) 71 final.

⁽²⁾ Ara l-Artikolu 4 tad-direttiva proposta.

⁽³⁾ Ara l-Artikolu 6 tad-direttiva proposta.

⁽⁴⁾ Ara l-Artikolu 5 tad-direttiva proposta.

⁽⁵⁾ Ara l-Artikoli 7 u 8 tad-direttiva proposta.

⁽⁶⁾ Ara l-Artikolu 9 tad-direttiva proposta.

⁽⁷⁾ Ara l-Artikolu 10 tad-direttiva proposta.

⁽⁸⁾ Ara l-Artikolu 11 tad-direttiva proposta.

⁽⁹⁾ Ara l-Artikolu 3, il-punt (a)(iv), tad-direttiva proposta.

⁽¹⁰⁾ Ara l-Artikolu 4(1), il-punt 1, tar-Regolament (UE) 575/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-26 ta' Ġunju 2013 dwar ir-rekwiżiti prudenzjali għall-istituzzjonijiet ta' kreditu u li jemenda r-Regolament (UE) Nru 648/2012 (ĠU L 176, 27.6.2013, p. 1).

⁽¹¹⁾ Ara l-Artikolu 6(1) tad-direttiva proposta.

istituzzjonijiet ta' kreditu, it-terminu 'katina tal-valur' huwa definit fid-direttiva proposta bhala li jinkludi l-attivitajiet tal-klijenti li jirċievu self, kreditu u servizzi finanzjarji oħra ⁽¹²⁾. Filwaqt li d-drittijiet tal-bniedem u d-diligenza dovuta ambjentali jaqgħu barra mill-oqsma ta' kompetenza tal-BĊE, id-direttiva proposta jista' jkollha implikazzjonijiet prattiċi importanti għall-istituzzjonijiet ta' kreditu. Minn din il-perspettiva, huwa rrakkomandat li d-direttiva proposta tippredvi arrangamenti għall-kooperazzjoni u l-iskambju ta' informazzjoni bejn l-awtoritajiet responsabbli għas-supervizjoni tal-konformità tal-istituzzjonijiet ta' kreditu mad-direttiva proposta u l-awtoritajiet responsabbli għas-supervizjoni prudenzjali tal-istituzzjonijiet ta' kreditu, inkluż il-BĊE. F'dan ir-rigward, il-BĊE jinnota li l-koleġizlaturi tal-Unjoni stabbilixxew arrangamenti għall-kooperazzjoni u l-iskambju ta' informazzjoni bejn l-awtoritajiet superviżorji prudenzjali minn naħa waħda, u l-awtoritajiet superviżorji kompetenti responsabbli għas-supervizjoni tal-konformità tal-istituzzjonijiet ta' kreditu mal-leġiżlazzjoni tal-Unjoni li tirregola oqsma oħra ta' attivitajiet jaqgħu barra mill-kompetenzi tal-BĊE għas-supervizjoni prudenzjali ta' istituzzjonijiet ta' kreditu, min-naħa l-oħra. Tali arrangamenti ġew stabbiliti, pereżempju, fl-oqsma tar-reqwiziti tal-ġlieda kontra l-ħasil tal-flus u l-finanzjament tat-terroriżmu ⁽¹³⁾, is-swieq fl-istrumenti finanzjarji ⁽¹⁴⁾, u l-infrastrutturi tas-suq ⁽¹⁵⁾.

- 1.3. Id-direttiva proposta tintroduci responsabbiltà ċivili għall-kumpaniji li jonqsu milli jikkonformaw mal-obbligi tagħhom li jipprevjenu impatti negattivi potenzjali u li jtemmu l-impatti negattivi reali, jekk dan in-nuqqas iwassal għal danni ⁽¹⁶⁾. Filwaqt li jehtieg li jiġu ddefiniti aktar dettalji tar-regim tar-responsabbiltà ċivili (pereżempju, id-definizzjoni ta' danni koperti u l-oneru tal-provi), huwa mistenni li r-riskji ta' litigazzjoni għall-banek jistgħu jiżiedu b'mod sostanzjali bhala riżultat ta' dan ir-regim ta' responsabbiltà. L-aspettattiva tal-BĊE hija li l-istituzzjonijiet ta' kreditu taħt superviżjoni jimmanigġjaw dawn ir-riskji f'konformità mal-aspettattivi superviżorji prudenzjali tal-BĊE kkomunikati mill-BĊE. Ta' min jinnota f'dan il-kuntest li l-BĊE s'issa ħa approċċ ibbażat fuq ir-riskju meta vvaluta l-iskopertura ta' bank għar-riskji ta' governanza soċjali ambjentali (ESG). Pereżempju, il-BĊE kkomunika li l-banek jehtieg li jifhmu l-konsegwenzi li t-tranzizzjoni lejn ekonomija aktar sostenibbli tinvolvi għat-tranzizzjonijiet u l-iskoperturi tagħhom, u li dawn ir-riskji jiġu riflessi fl-istrategġija ġenerali tagħhom għall-ġestjoni tar-riskju ⁽¹⁷⁾. Minn din il-perspettiva, is-self kontinwu għall-finanzjament ta' attivitajiet li huma esposti għal riskji ta' tranzizzjoni għoljin jista' jitqies bhala konsistenti ma' ġestjoni tajba tar-riskju biss jekk min jissellef ikollu pjan ta' tranzizzjoni kredibbli u bbażat fuq ix-xjenza u allinjat mal-Ftehim ta' Pariġi ⁽¹⁸⁾ biex jiġġestixxi u jnaqqas ir-riskju ta' tranzizzjoni tiegħu maż-żmien. B'mod partikolari, il-ġestjoni tajba tar-riskju ta' tranzizzjoni tinkludi wkoll il-ġestjoni tajba tar-riskju ta' litigazzjoni. F'dan il-kuntest, il-BĊE jenfasizza li l-introduzzjoni ta' responsabbiltà ċivili relatata mal-impatt negattiv ta' tali self jehtieg li tqis u tirrikonoxxi r-rwol tal-ippjanar ta' tranzizzjoni fil-korporazzjonijiet. F'konformità mal-approċċ superviżorju msemmi hawn fuq, is-self biex jiġu ffinanzjati attivitajiet li huma esposti għal riskji ta' tranzizzjoni għoljin jista' madankollu jitqies bhala konsistenti ma' approċċi sodi ta' ġestjoni tar-riskju, sakemm il-kontribuzzjoni marginali tal-attivitajiet maħsuba jew imwettqa tibqa' koerenti ma' pjanijiet ta' tranzizzjoni kredibbli. Dan huwa essenzjali biex jiġi zgurat li l-banek ikunu jistgħu jiffinanzjaw sforzi ta' tranzizzjoni għall-klijenti li għadhom mhumix – iżda li għandhom pjanijiet li jsiru – allinjati mal-ghanijiet klimatiċi tal-UE u l-Ftehim ta' Pariġi.
- 1.4. Id-Direttiva proposta timponi obbligu fuq dawk il-kumpaniji li għalihom tapplika biex jadottaw pjan ta' tranzizzjoni biex jiġi zgurat li l-mudell u l-istrategġija tan-negozju tal-kumpanija jkunu kompatibbli mat-tranzizzjoni lejn ekonomija sostenibbli u mal-limitazzjoni tat-tishin globali għal 1.5 °C f'konformità mal-Ftehim ta' Pariġi ⁽¹⁹⁾. B'mod speċifiku, kumpanija għandha tinkludi objettivi għat-tnaqqis tal-emissjonijiet fil-pjan tagħha jekk il-kumpanija tidentifika t-tibdil fil-klima bhala riskju prinċipali. Filwaqt li l-obbligu li jiġi adottat pjan ta' tranzizzjoni huwa impost mid-direttiva proposta, il-kontenut u r-reqwiziti prattiċi għall-iżvelar ta' pjan ta' tranzizzjoni huma preskritti

⁽¹²⁾ Ara l-Artikolu 3, il-punt (g), tad-direttiva proposta.

⁽¹³⁾ Ara l-Artikolu 49 tad-Direttiva (UE) 2015/849 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-20 ta' Mejju 2015 dwar il-prevenzjoni tal-użu tas-sistema finanzjarja għall-finijiet tal-ħasil tal-flus jew il-finanzjament tat-terroriżmu, li temenda r-Regolament (UE) Nru 648/2012 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, u li tħassar id-Direttiva 2005/60/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill u d-Direttiva tal-Kummissjoni 2006/70/KE (GU L 141, 5.6.2015, p. 73); il-paragrafi 3.1 sa 3.8 tal-Opinjoni tal-BĊE CON/2022/4. L-opinjoni jkollha tal-BĊE huma disponibbli fuq l-EUR-Lex.

⁽¹⁴⁾ Ara l-Artikolu 79 tad-Direttiva 2014/65/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-15 ta' Mejju 2014 dwar is-swieq fl-istrumenti finanzjarji u li temenda d-Direttiva 2002/92/KE u d-Direttiva 2011/61/UE (GU L 173, 12.6.2014, p. 349).

⁽¹⁵⁾ Ara l-Artikolu 84 tar-Regolament (UE) Nru 648/2012 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-4 ta' Lulju 2012 dwar derivati OTC, kontropartijiet ċentrali u repożitorji tad-data dwar it-tranzizzjonijiet (GU L 201, 27.7.2012, p. 1).

⁽¹⁶⁾ Ara l-Artikolu 22 tad-direttiva proposta.

⁽¹⁷⁾ Ara l-Gwida dwar ir-riskji relatati mal-klima u l-ambjent' (Guide on climate-related and environmental risks) tal-BĊE, disponibbli fuq is-sit web tal-BĊE dwar is-supervizjoni bankarja fuq www.bankingsupervision.europa.eu. Ara wkoll l-istqarrija għall-istampa 'Il-BĊE jstabbilixxi skadenzi għall-banek biex jitrattaw ir-riskji klimatiċi' (ECB sets deadlines for banks to deal with climate risks), disponibbli fuq is-sit web tal-BĊE dwar is-supervizjoni bankarja fuq www.bankingsupervision.europa.eu

⁽¹⁸⁾ Ara d-diskors ta' Frank Elderson, "Running up that hill" – how climate-related and environmental risks turned mainstream in banking supervision and next steps for banks' [Nitolgħu l-gholja – kif ir-riskji relatati mal-klima u l-ambjent saru integrati fis-supervizjoni bankarja u l-passi li jmiss għall-prattiki tal-ġestjoni tar-riskju tal-banek], disponibbli fuq is-sit web tal-BĊE fuq www.ecb.europa.eu

⁽¹⁹⁾ Ara l-Artikolu 15 tad-direttiva proposta.

separatament fid-Direttiva (UE) 2022/2464 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ⁽²⁰⁾ (minn hawn "il quddiem id-"Direttiva dwar ir-Rappurtar Korporattiv dwar is-Sostenibbiltà" jew is-"CSRD"). Il-koordinazzjoni mill-qrib u l-koerenza bejn id-definizzjonijiet u r-reqwiziti tad-direttiva proposta u s-CSRD huma għalhekk tal-akbar importanza. Il-BĊE jenfasizza l-hteġa li jiġu żgurati l-konsistenza u l-interoperabbiltà għall-pjanijiet ta' tranżizzjoni skont dawn iż-żewġ biċċiet ta' leġiżlazzjoni. Huwa importanti li wiehed jinnota li l-pjanijiet ta' tranżizzjoni kif meħtieġ skont id-direttiva proposta u s-CSRD jistgħu jvarjaw kemm fl-ghanijiet kif ukoll fl-iskop tagħhom mill-pjanijiet ta' tranżizzjoni meħtieġa minn perspettiva prudenzjali taht id-Direttiva 2013/36/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ⁽²¹⁾ (minn hawn "il quddiem id-"Direttiva dwar ir-Rekwiżiti ta' Kapital" jew "CRD"), li bħalissa qed tiġi riveduta. Is-CRD għandha l-ghan li tiżgura li l-istituzzjonijiet ta' kreditu jivvalutaw b'mod komprensiv ir-riskji ESG u jinkorporaw kunsiderazzjonijiet li jharsu 'l quddiem ta' dawk ir-riskji fl-istrateġiji, l-ipprezzar, il-monitoraġġ kontinwu tar-riskju, u l-ġestjoni tagħhom, bil-ħsieb li tiġi żgurata r-reżiljenza tal-istituzzjoni ta' kreditu.

1.5. Id-direttiva proposta tagħti mandat lill-Istati Membri biex jaħtru awtorità superviżorja waħda jew aktar biex jissorveljaw il-konformità mal-obbligi stabbiliti fiha ⁽²²⁾. F'dak il-kuntest, l-awtoritajiet attwalment mahtura bhala awtoritajiet kompetenti għas-superviżjoni ta' impriżi finanzjarji regolati jistgħu wkoll jinhatru bhala awtoritajiet superviżorji għall-finijiet tad-direttiva proposta fir-rigward ta' dawk l-impriżi finanzjarji li jaqgħu fil-kamp ta' applikazzjoni tad-direttiva proposta ⁽²³⁾. Il-BĊE jenfasizza li s-superviżjoni tal-konformità mal-obbligi stabbiliti fid-direttiva proposta tirrappreżenta kompitu distint mill-kompiti prudenzjali tal-awtoritajiet nazzjonali kompetenti (ANK) fi hdan il-Mekkanizmu Superviżorju Uniku (MSU) ⁽²⁴⁾. Jekk l-ANK fi hdan l-MSU għandhom jinhatru bhala awtorità superviżorja mill-Istati Membri skont id-direttiva proposta, jenhtieġ li dawn jiġu pprovduti bil-mezzi u r-riżorsi biex iwettqu dawk il-kompiti l-godda mingħajr detriment għar-responsabbiltajiet prudenzjali attwali tagħhom. Barra minn hekk, il-BĊE jtenni l-hteġa għal arrangamenti xierqa għall-koordinazzjoni, il-kooperazzjoni u l-iskambju ta' informazzjoni bejn l-awtoritajiet responsabbli għas-superviżjoni tal-konformità tal-istituzzjonijiet ta' kreditu mal-obbligi tagħhom skont id-direttiva proposta minn naha, u l-awtoritajiet responsabbli għas-superviżjoni prudenzjali tal-istituzzjonijiet ta' kreditu, inkluż il-BĊE, min-naha l-oħra. Dawn l-arrangamenti għandhom jghinu biex jiġu evitati, kemm jista' jkun, rekwiżiti ta' rapportar doppju bla bżonn u tehid ta' deċiżjonijiet inkonsistenti fir-rigward ta' istituzzjonijiet ta' kreditu sorveljati.

1.6. Il-Kummissjoni għandha tistabbilixxi Network Ewropew tal-Awtoritajiet Superviżorji magħmul mir-rappreżentanti tal-awtoritajiet superviżorji mahtura mill-Istati Membri, li għalih il-Kummissjoni tista' tistieden il-partecipazzjoni tal-aġenziji Ewropej bl-ghan li jiskambjaw informazzjoni, jipprovdut assistenza reċiproka u jstabbilixxu miżuri għal kooperazzjoni effettiva ⁽²⁵⁾. Id-direttiva proposta għustament teskludi l-possibbiltà li l-BĊE jingħata l-kompitu li jissorvelja l-konformità mad-direttiva proposta minn dawk l-istituzzjonijiet ta' kreditu sinifikanti li huma taht is-superviżjoni diretta tiegħu. Dan huwa konsistenti mal-fehma tal-BĊE li dan il-kompitu ma jaqax fil-kamp ta' applikazzjoni tal-kompiti superviżorji prudenzjali li jistgħu jiġu kkonferiti lill-BĊE skont l-Artikolu 127(6) tat-Trattat. Madankollu, il-BĊE jqis li huwa ta' importanza ewlenija li n-Netwerk Ewropew ta' Awtoritajiet Superviżorji jpropost jiġi estiz biex jinkludi l-BĊE fil-kapaċità tiegħu bhala superviżur prudenzjali tal-istituzzjonijiet ta' kreditu. Dan jiżgura koordinazzjoni u jipprovdut bażi legali soda għall-istabbiliment ta' arrangamenti ta' kooperazzjoni u skambju ta' informazzjoni bejn il-BĊE u l-awtoritajiet superviżorji mahtura skont id-direttiva proposta, b'mod partikolari fir-rigward ta' dawk l-impriżi finanzjarji regolati li jaqgħu taht is-superviżjoni prudenzjali diretta tal-BĊE (jiġifieri i stituzzjonijiet ta' kreditu sinifikanti), iżda li fl-istess hin ikunu soġġetti għas-superviżjoni tal-awtoritajiet superviżorji nazzjonali mahtura mill-Istati Membri għall-finijiet tad-direttiva proposta.

⁽²⁰⁾ Ara d-Direttiva (UE) 2022/2464 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-14 ta' Diċembru 2022 li temenda r-Regolament (UE) Nru 537/2014, id-Direttiva 2004/109/KE, id-Direttiva 2006/43/KE u d-Direttiva 2013/34/UE, fir-rigward tar-rappurtar korporattiv dwar is-sostenibbiltà (ĠU L 322, 16.12.2022, p. 15).

⁽²¹⁾ Ara l-Artikolu 76 tad-Direttiva 2013/36/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-26 ta' Ġunju 2013 dwar l-aċċess għall-attività tal-istituzzjonijiet ta' kreditu u s-superviżjoni prudenzjali tal-istituzzjonijiet ta' kreditu u tad-ditti tal-investment, li temenda d-Direttiva 2002/87/KE u li thassar id-Direttivi 2006/48/KE u 2006/49/KE (ĠU L 176, 27.6.2013, p. 338).

⁽²²⁾ Artikolu 17(1) tad-direttiva proposta.

⁽²³⁾ Artikolu 17(5) tad-direttiva proposta.

⁽²⁴⁾ Ara l-Artikolu 2(2) tar-Regolament tal-Kunsill (UE) Nru 1024/2013 tal-15 ta' Ottubru 2013 li jikkonferixxi kompiti speċifiċi lill-Bank Ċentrali Ewropew fir-rigward ta' politiki relatati mas-superviżjoni prudenzjali ta' istituzzjonijiet ta' kreditu (ĠU L 287, 29.10.2013, p.63).

⁽²⁵⁾ L-Artikolu 21 tad-direttiva proposta.

- 1.7. Id-direttiva proposta tipprovdi definizzjoni tal-katina tal-valur tal-imprizi finanzjarji regolati. Dan jista' jkollu impatt fuq l-oqfsa regolatorji futuri, pereżempju, l-Istandards Ewropej għar-Rapportar dwar is-Sostenibbiltà prodotti mill-Grupp Konsultattiv Ewropew għar-Rapportar Finanzjarju ⁽²⁶⁾, li għandhom jiġu adottati mill-Kummissjoni fil-kuntest tas-CSRD. Id-definizzjoni għandha tiġi vvalutata bir-reqqa fil-kuntest ta' oqfsa regolatorji prudenzjali, peress li tista' ma tkunx xierqa għall-użu foqfsa regolatorji prudenzjali. Dan għaliex mill-perspettiva tas-superviżjoni prudenzjali huwa importanti li l-imprizi finanzjarji regolati jkollhom harsa ġenerali komprensiva tar-riskji ta' tranzizzjoni inerenti fil-katina tal-valur tagħhom. Bħala tali, tista' tkun meħtieġa analiżi aktar fil-fond u kunsiderazzjoni ulterjuri tad-definizzjoni tal-katina tal-valur sa fejn din tkun relatata ma' imprizi finanzjarji regolati.
- 1.8. Fl-aħħar nett, il-BĊE jenfasizza l-importanza ta' dħul fis-seħh gradwali u ordnat tad-direttiva proposta sabiex il-kumpaniji jkunu jistgħu jaġġustaw il-proċessi interni u r-relazzjonijiet kummerċjali tagħhom biex jakkomodaw ir-rekwiżiti l-ġodda. Dan huwa ta' importanza partikolari sabiex l-imprizi finanzjarji regolati jkunu jistgħu jiżguraw rivalutazzjoni ordnata tar-riskji u jevitaw effetti ta' preċipizju li jistgħu jiġġeneraw terminazzjonijiet f'daqqa tas-servizzi finanzjarji b'effetti potenzjalment negattivi fuq l-istabbiltà finanzjarja.
- Fejn il-BĊE jirrakkomanda li d-direttiva proposta tiġi emendata, qegħdin jiġu fformulati proposti speċifiċi tal-abbozzar f'dokument ta' ħidma tekniku separat flimkien ma' test spjegattiv f'dan is-sens. Id-dokument ta' ħidma tekniku huwa disponibbli bl-Ingliż fuq l-EUR-Lex.

Magħmul fi Frankfurt am Main, is-6 ta' Ġunju 2023.

Il-President tal-BĊE
Christine LAGARDE

⁽²⁶⁾ Ara l-Grupp Konsultattiv Ewropew għar-Rapportar Finanzjarju, "L-ewwel sett ta' abbozzi tal-ESRS" (First Set of draft ESRS), Novembru 2022, disponibbli fuq is-sit web tal-EFRAG fuq www.efrag.org

IV

(Informazzjoni)

INFORMAZZJONI MINN ISTITUZZJONIJIET, KORPI, UFFIĊĊJI U AĠENZIJI
TAL-UNJONI EWROPEA

IL-KUMMISSJONI EWROPEA

Rata tal-kambju tal-euro ⁽¹⁾

It-13 ta' Lulju 2023

(2023/C 249/04)

1 euro =

Munita	Rata tal-kambju	Munita	Rata tal-kambju		
USD	Dollaru Amerikan	1,1182	CAD	Dollaru Kanadiż	1,4714
JPY	Yen Ġappuniż	154,84	HKD	Dollaru ta' Hong Kong	8,7481
DKK	Krona Daniża	7,4523	NZD	Dollaru tan-New Zealand	1,7580
GBP	Lira Sterlina	0,85553	SGD	Dollaru tas-Singapor	1,4816
SEK	Krona Żvediza	11,5100	KRW	Won tal-Korea t'Isfel	1 418,67
CHF	Frank Żvizzeru	0,9644	ZAR	Rand ta' l-Afrika t'Isfel	20,2148
ISK	Krona İzlandiża	146,90	CNY	Yuan ren-min-bi Ċiniż	8,0098
NOK	Krona Norveġiża	11,2480	IDR	Rupiah Indoneżjan	16 727,49
BGN	Lev Bulgaru	1,9558	MYR	Ringgit Malazjan	5,1280
CZK	Krona Ċeka	23,752	PHP	Peso Filippin	60,780
HUF	Forint Ungeriz	375,15	RUB	Rouble Russu	
PLN	Zloty Pollakk	4,4323	THB	Baht Tajlandiż	38,667
RON	Leu Rumun	4,9433	BRL	Real Braziljan	5,3747
TRY	Lira Turka	29,2478	MXN	Peso Messikan	18,9248
AUD	Dollaru Awstraljan	1,6299	INR	Rupi Indjan	91,7935

⁽¹⁾ Sors: rata tal-kambju ta' referenza ppubblikata mill-Bank Ċentrali Ewropew.

V

(Avviżi)

PROCĊDURI DWAR L-IMPLIMENTAZZJONI TAL-POLITIKA TAL-KOMPETIZZJONI

IL-KUMMISSJONI EWROPEA

Avviż minn qabel ta' koncentrazzjoni

(M.11147 – NESTLE / PAI PARTNERS / JV)

Każ li jista' jiġi kkunsidrat għal proċedura ssimplifikata

(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)

(2023/C 249/05)

1. Fit-3 ta' Lulju 2023, il-Kummissjoni rċeviet avviż ta' koncentrazzjoni proposta skont l-Artikolu 4 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004 ⁽¹⁾.

Din in-notifika tikkonċerna l-impriża li ġejjin:

- PAI Partners S.à.r.l. ("PAI Partners", il-Lussemburgu), ikkontrollata minn PAI Partners S.A.S. (Franza),
- Nestlé S.A. ("Nestlé", l-Iżvizzera),
- In-negozju tal-pizza ffriżata ta' Nestlé (iktar 'il quddiem "JV", il-Lussemburgu), ikkontrollat minn Nestlé.

PAI Partners u Nestlé se jakkwistaw, skont it-tifsira tal-Artikoli 3(1)(b) u 3(4) tar-Regolament dwar l-Għaqdiet il-kontroll kongunt tal-JV.

Il-koncentrazzjoni hija mwettqa permezz ta' xiri ta' ishma.

2. L-attivitàjiet kummerċjali tal-impriża kkonċernati huma dawn li ġejjin:

- PAI Partners: tamministra fondi ta' ekwià privata li jakkwistaw kumpaniji attivi fis-setturi li ġejjin: is-servizzi tan-negozju, l-ikel, il-konsumatur, l-industriji ġenerali, u l-kura tas-saħħa,
- Nestlé: il-produzzjoni u l-bejgħ ta' varjetà kbira ta' prodotti tal-ikel u tax-xorb, inklużi prodotti tal-halib; xarbiel tal-kafè; ilma ppakkjat; ċereali; prodotti tal-ikel inklużi ikel ippreparat, kondimenti, zlazi u għaġin niexef; ġelat; xarbiel taċ-ċikkulata u tat-te; prodotti tal-helu, snacks u ikel għall-annimali domestiċi, prodotti ta' nutrizzjoni għall-kura tas-saħħa,
- il-JV: jipproduċi u jiddistribwixxi pizza ffriżata f'Andorra, il-Belġju, iċ-Ċekja, id-Danimarka, il-Ġermanja, il-Greċja, l-Ungerija, l-Iżlanda, l-Italja, il-Lussemburgu, Malta, in-Netherlands, is-Slovakkja, l-Iżvezja, ir-Renju Unit.

3. Wara eżami preliminari, il-Kummissjoni tqis li t-tranzazzjoni notifikata tista' taqa' fil-kamp ta' applikazzjoni tar-Regolament dwar l-Għaqdiet. Madankollu, id-deċiżjoni finali dwar dan il-punt hija riżervata.

Skont l-Avviż tal-Kummissjoni dwar proċedura ssimplifikata għat-trattament ta' ċerti koncentrazzjonijiet skont ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004 ⁽²⁾ jenhtieg li jiġi nnutat li dan il-każ jista' jiġi kkunsidrat għal trattament skont il-proċedura stabbilita fl-Avviż.

⁽¹⁾ ĠU L 24, 29.1.2004, p. 1 ("ir-Regolament dwar l-Għaqdiet").

⁽²⁾ ĠU C 366, 14.12.2013, p. 5.

4. Il-Kummissjoni tistieden lil terzi persuni interessati biex jibagħtulha l-kummenti li jista' jkollhom dwar l-operazzjoni proposta.

Il-kummenti jridu jaslu għand il-Kummissjoni mhux aktar tard minn għaxart ijiem wara d-data ta' din il-pubblikazzjoni. Jenhtieg li r-referenza li ġejja dejjem tiġi speċifikata:

M.11147 – NESTLE / PAI PARTNERS / JV

Il-kummenti jistgħu jintbagħtu lill-Kummissjoni permezz ta' email jew bil-posta. Uża d-dettalji ta' kuntatt ta' hawn taħt:

Indirizz elettroniku: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

Indirizz Postali:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Avviż minn qabel ta' konċentrazzjoni
(Każ M.11173 – HEDIN/TORPEDO)
Każ li jista' jiġi kkunsidrat għal proċedura ssimplifikata

(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)

(2023/C 249/06)

1. Fis-7 ta' Lulju 2023, il-Kummissjoni rċeviet avviż ta' konċentrazzjoni proposta skont l-Artikolu 4 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004 ⁽¹⁾.

Din in-notifika tikkonċerna l-imprizi li ġejjin:

- Hedin Mobility Group AB ("Hedin", l-Iżvezja), li fl-aħħar mill-aħħar huwa kkontrollat mis-Sur Anders Hedin,
- tmien kumpaniji ⁽²⁾ (li flimkien jissejhu "Torpedo", il-Ġermanja kollha) li bhalissa huma miżmuma minn Torpedo-Garage Ansorg, Hermann und Thomas GmbH u. Co KG u Torpedo LT Investment GmbH (il-Ġermanja).

Hedin se takkwista, fis-sens tal-Artikolu 3(1)(b) tar-Regolament dwar l-Għaqdiet, il-kontroll esklużiv tat-totalità ta' Torpedo.

Il-konċentrazzjoni hija mwettqa permezz ta' xiri ta' ishma.

2. L-attivitajiet kummerċjali tal-imprizi kkonċernati huma dawn li ġejjin:

- Hedin hija attiva fid-distribuzzjoni bl-ingrossa u bl-imnut ta' karożzi tal-passiġġieri u vetturi kummerċjali ħfief ġodda u użati, id-distribuzzjoni bl-imnut tat-trakkijiet, id-distribuzzjoni bl-ingrossa u bl-imnut ta' tagħmir oriġinali ("OE") u spare parts mhux OE, il-forniment ta' servizzi ta' tiswija u manutenzjoni, u l-forniment ta' servizzi ta' kiri, lokazzjoni u finanzjament tal-karożzi fiż-ŻEE,
- Torpedo hija attiva fid-distribuzzjoni bl-imnut ta' karożzi tal-passiġġieri ġodda u użati, vetturi kummerċjali ħfief, trakkijiet, u spare parts OE u mhux OE u tippovdi servizzi ta' tiswija u manutenzjoni tal-karożzi għal vetturi bil-mutur primarjament fil-Ġermanja.

3. Wara eżami preliminari, il-Kummissjoni tqis li t-tranzazzjoni notifikata tista' taq' fil-kamp ta' applikazzjoni tar-Regolament dwar l-Għaqdiet. Madankollu, id-deċiżjoni finali dwar dan il-punt hija riżervata.

Skont l-Avviż tal-Kummissjoni dwar proċedura ssimplifikata għat-trattament ta' ċerti konċentrazzjonijiet skont ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004 ⁽³⁾ jenhtieg li jiġi nnutat li dan il-każ jista' jiġi kkunsidrat għal trattament skont il-proċedura stabbilita fl-Avviż.

4. Il-Kummissjoni tistieden lil terzi persuni interessati biex jibagħtulha l-kummenti li jista' jkollhom dwar l-operazzjoni proposta.

Il-kummenti jridu jaslu għand il-Kummissjoni mhux aktar tard minn għaxart ijiem wara d-data ta' din il-pubblikazzjoni. Jenhtieg li r-referenza li ġejja dejjem tiġi speċifikata:

M.11173 – HEDIN/TORPEDO

⁽¹⁾ ĠU L 24, 29.1.2004, p. 1 ("ir-Regolament dwar l-Għaqdiet").

⁽²⁾ Il-mira tikkonsisti fi tmien kumpaniji li bhalissa huma miżmuma minn Torpedo-Garage Ansorg, Hermann und Thomas GmbH u. Co KG u Torpedo LT Investment GmbH, jiġifieri (i) Torpedo Garage Südwest GmbH, (ii) Torpedo Garage Saarland GmbH, (iii) TG Autohandelsgesellschaft mbH, (iv) TG Automobile GmbH, (v) Torpedo-Rent GmbH, (vi) Torpedo Logistik & Service GmbH, (vii) Torpedo Services GmbH, (viii) Torpedo eMobility GmbH.

⁽³⁾ ĠU C 366, 14.12.2013, p. 5.

Il-kummenti jistgħu jintbagħtu lill-Kummissjoni permezz ta' email jew bil-posta. Uża d-dettalji ta' kuntatt ta' hawn taht:

Indirizz elettroniku: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

Indirizz postali:

Il-Kummissjoni Ewropea
Id-Direttorat Ġenerali għall-Kompetizzjoni
Ir-Registru tal-Fużjonijiet
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Avviż minn qabel ta' konċentrazzjoni
(Il-Każ M.11202 – FORTUM MARKETS / TELGE ENERGI)

Każ kandidat għal proċedura simplifikata

(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)

(2023/C 249/07)

1. Fis-6 ta' Lulju 2023, il-Kummissjoni rċeviet avviż ta' konċentrazzjoni proposta skont l-Artikolu 4 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004 ⁽¹⁾.

Dan l-avviż jikkonċerna l-imprizi li ġejjin:

- Fortum Markets AB ("Fortum Markets," l-Iżvezja),
- Telge Energi AB ("Telge Energi," l-Iżvezja).

Fortum se takkwista, fis-sens tal-Artikolu 3(1)(b) tar-Regolament dwar l-Għaqdiet, il-kontroll ta' Telge Energi kollha kemm hi.

Il-konċentrazzjoni hija mwettqa permezz ta' xiri ta' ishma.

2. L-attivitajiet kummerċjali tal-imprizi kkonċernati huma dawn li ġejjin:

- Fortum Markets hija parti mill-grupp tal-enerġija bbażat fil-Finlandja, Fortum, ikkontrollat fit-totalità tiegħu mill-Istat Finlandiż, li huwa attiv fil-ġenerazzjoni tal-enerġija, fil-bejgħ bl-innut tal-enerġija lill-konsumaturi u lill-intraprizi, u fin-negozju tas-soluzzjonijiet ċirkolari,
- Telge Energi hija parti mill-grupp Svediż Telge li bhalissa hija proprjetà tal-municipalità ta' Södertälje, u hija attiva fil-bejgħ bl-innut tal-elettriku gġenerat minn sorsi rinnovabbli lil klijenti industrijali u kummerċjali żgħar u lil unitajiet domestiċi.

3. Wara eżami preliminari, il-Kummissjoni tqis li t-tranzazzjoni notifikata tista' taqa' fil-kamp ta' applikazzjoni tar-Regolament dwar l-Għaqdiet. Madankollu, id-deċiżjoni finali dwar dan il-punt hija riżervata.

Skont l-Avviż tal-Kummissjoni dwar proċedura simplifikata għat-trattament ta' ċerti konċentrazzjonijiet skont ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004 ⁽²⁾, ta' min jinnotta li dan il-każ jista' jiġi kkunsidrat għal trattament skont il-proċedura stipulata f'dan l-Avviż.

4. Il-Kummissjoni tistieden lil terzi persuni interessati jibagħtulha l-kummenti li jista' jkollhom dwar l-operazzjoni proposta.

Il-kummenti jridu jaslu għand il-Kummissjoni mhux aktar tard minn għaxart ijiem wara d-data ta' din il-pubblikazzjoni. Jinhtieg li r-referenza li ġejja dejjem tiġi speċifikata:

M.11202 – FORTUM / TELGE ENERGI

Il-kummenti jistgħu jintbagħtu lill-Kummissjoni permezz tal-email jew tal-posta. Uża d-dettalji ta' kuntatt ta' hawn taht:

Email: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

Indirizz postali:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ ĠU L 24, 29.1.2004, p. 1 (ir-"Regolament dwar l-Għaqdiet").

⁽²⁾ ĠU C 366, 14.12.2013, p. 5.

ATTI OHRAJN

IL-KUMMISSJONI EWROPEA

Publikazzjoni ta' komunikazzjoni ta' approvazzjoni ta' emenda standard għall-Ispesifikazzjoni tal-Prodott għal isem fis-settur tal-inbid, kif imsemmi fl-Artikolu 17(2) u (3) tar-Regolament Delegat tal-Kummissjoni (UE) Nru 2019/33

(2023/C 249/08)

Din il-komunikazzjoni hija ppubblikata f'konformità mal-Artikolu 17(5) tar-Regolament Delegat tal-Kummissjoni (UE) 2019/33 ⁽¹⁾.

KOMUNIKAZZJONI TAL-APPROVAZZJONI TA' EMENDA STANDARD

Izsáki Arany Sárfehér

PDO-HU-A1341-AM03

Data tal-komunikazzjoni: 25.4.2023

DESKRIZZJONI TAL-EMENDA APPROVATA U R-RAĠUNIJET GĦALIHA

1. Emenda tad-deskrizzjoni tal-karatteristiċi organolettiċi tal-inbejjed spumanti

L-intestaturi tal-Ispesifikazzjoni tal-Prodott affettwati: DESKRIZZJONI TAL-INBEJJED

L-emenda taffettwa d-Dokument Uniku.

Raġunijiet: Il-karatteristiċi organolettiċi tal-inbid spumanti ġew emendati bħala riżultat tal-użu ta' tekniki moderni tal-vinifikazzjoni.

2. Thassir tal-metodu tal-ħsad

L-intestaturi tal-Ispesifikazzjoni tal-Prodott affettwati: PRATTIKI ENOLOGĠIĊI SPECIFIĊI

L-emenda taffettwa d-Dokument Uniku.

Raġunijiet: Ir-rekwiżit tal-ħsad manwali thassar. L-ghan huwa li l-ħsad jiġi allinjat mal-prattika ta' kuljum bħala riżultat tal-bidla fit-tekniki tal-produzzjoni tal-gheneb u t-tnaqqis fl-użu tax-xogħol manwali fis-settur.

3. Ir-regolamentazzjoni tat-tekniki tal-fermentazzjoni u t-tqaddim tal-inbid spumanti ġiet issimplifikata u standardizzata.

L-intestaturi tal-Ispesifikazzjoni tal-Prodott affettwati: PRATTIKI ENOLOGĠIĊI SPECIFIĊI

L-emenda taffettwa d-Dokument Uniku.

Raġunijiet: Ir-regoli eċċessivi applikati għall-proċessi tal-produzzjoni għal dan il-prodott ġew issimplifikati.

4. Iċċarar tas-sistemi ta' tharriġ tad-dwieli

L-intestaturi tal-Ispesifikazzjoni tal-Prodott affettwati: PRATTIKI ENOLOGĠIĊI SPECIFIĊI

⁽¹⁾ ĠU L 9, 11.1.2019, p. 2.

L-emenda taffettwa d-Dokument Uniku.

Raġunijiet: Is-sistemi ta' tharriġ ġew iddefiniti f'konformità ma' dawk stabbiliti fil-pjan ta' ristrutturar għar-reġjun tal-inbid.

5. **Bidla tal-kelma “praterija” għal “mergha” fid-deskrizzjoni tar-rabta**

L-intestaturi tal-Ispesifikazzjoni tal-Prodott affettwati: RABTA MAŽ-ŻONA ĠEOGRAFIKA

L-emenda taffettwa d-Dokument Uniku

Raġunijiet: It-tip ta' ħamrija ġie kkoreġut.

6. **Thassir tar-referenza għall-kontenut taz-zokkor taht ir-“Rabta maž-żona ġeografika” għall-inbid spumanti**

L-intestaturi tal-Ispesifikazzjoni tal-Prodott affettwati: RABTA MAŽ-ŻONA ĠEOGRAFIKA

L-emenda taffettwa d-Dokument Uniku

Raġunijiet: Minħabba bidla fil-karatteristiċi organolettiċi, kien iġġustifikat ukoll li tithassar ir-referenza għall-kontenut taz-zokkor taht ir-rabta.

DOKUMENT UNIKU

1. **Isem/ismijiet għar-reġistrazzjoni**

Izsáki Arany Sárfehér

2. **Tip ta' indikazzjoni ġeografika**

DOP – Denominazzjoni ta' Oriġini Protetta

3. **Kategoriji tal-prodotti tad-dwieli**

1. Inbid

4. Inbid spumanti

4. **Deskrizzjoni tal-inbid/inbejjed**

1. *Inbid abjad*

DESKRIZZJONI QASIRA

Inbid abjad newtrali b'lewn aħdar ċar jew lewn it-tiben ċar b'aromi diskreti ta' frott (sfargel u lanġas selvaġġ) u fjuri selvaġġi, riha tipika taż-żona tal-produzzjoni, il-varjetà tal-għenba u l-metodu tal-produzzjoni, u aċidità karatteristika u qawwa alkoħolika moderata. Inbid xott jew nofsu mišjur, skont il-kontenut ta' zokkor.

* Il-limiti stipulati fil-leġiżlazzjoni tal-UE japplikaw għall-qawwa alkoħolika totali massima u għat-total massimu ta' diossidu tal-kubrit.

Karatteristiċi analitiċi	
Qawwa alkoħolika totali massima (f% tal-volum)	
Qawwa alkoħolika proprja minima (f% tal-volum)	9,87
Aċidità totali minima	4,5 g/l espressi bħala aċidu tartariku
Aċidità volatili massima (f'milliekwivalenti għal kull litru)	18
Total massimu ta' diossidu tal-kubrit (f'milligrammi għal kull litru)	200

2. Inbid abjad spumanti

DESKRIZZJONI QASIRA

Ta' lewn aħdar ċar, isfar lewn it-tiben ċar, bi preżenza persistenti u uniformi ta' diossidu tal-karbonju. Aromi ħfief u diskreti ta' frott bħal sfargel, langas selvaġġ jew frott taċ-ċitru; jista' jkun hemm ukoll ħjiel ta' fjuri. Fil-palat, minbarra l-aċidi friski, għandu korpożità medja ħafifa, b'distribuzzjoni uniformi tad-diossidu tal-karbonju, u tul medju, filwaqt li t-toġhmiet tal-frott tal-aroma jistgħu jidhru wkoll b'mod diskret fil-ħalq.

* Il-limiti stipulati fil-leġiżlazzjoni tal-UE japplikaw għall-qawwa alkoħolika totali massima u għat-total massimu ta' diossidu tal-kubrit.

Karatteristiċi analitiċi	
Qawwa alkoħolika totali massima (f% tal-volum)	
Qawwa alkoħolika proprja minima (f% tal-volum)	9,87
Aċidità totali minima	5,0 g/l espressi bħala aċidu tartariku
Aċidità volatili massima (f'milliekwivalenti għal kull litru)	
Total massimu ta' diossidu tal-kubrit (f'milligrammi għal kull litru)	235

5. Prattiki tal-produzzjoni tal-inbid

5.1. Prattiki enoloġiċi speċifiċi użati biex isir l-inbid jew biex isiru l-inbejjes, u r-restrizzjonijiet rilevanti fuq il-produzzjoni tagħhom

1. Rekwiżiti dwar il-vinifikazzjoni

Restrizzjoni rilevanti fuq il-produzzjoni tal-inbejjes

INBID

- l-gheneb irid jiġi pproċessat f'jum il-ħsad,
- l-ghasir jista' jsir biss flottijiet tal-ghasir,
- purifikazzjoni tal-most,
- fermentazzjoni kkontrollata tal-most

INBID SPUMANTI

- fermentazzjoni għal 3 xhur,
- fermentazzjoni ulterjuri tal-inbid spumanti għal mill-inqas 6 xhur

L-istadji kollha tal-prattiki enoloġiċi mnizzla għall-INBID SPUMANTI jridu jitwettqu b'mod konsekuttiv fl-ordni applikabbli.

2. Is-sistema ta' tharriġ, l-ispazjar u l-ammont ta' għajnejn tad-dwieli

Sistemi ta' tharriġ tad-dwieli

Is-sistemi ta' tharriġ li jistgħu jintużaw: tahriġ tal-parti ta' fuq, Moser, Moser modifikat, f'forma ta' umbrella u Sylvoz.

Id-densità tad-dwieli: tal-anqas 4 000 dielja/ha

Bicciet bl-għerūq biss jistgħu jintużaw bħala materjal tal-propagazzjoni meta tkun qed tiġi stabbilita vinja u meta jiġu sostitwiti dwieli li jkun ntilfu.

Ir-rata ta' dwieli neqsin u l-proporzjon ta' dwieli barranin kombinati f'vinja ma jridux jaqbu l-10 % tal-ghadd ta' vini meta jsir it-thawwil.

Iffissar tad-data tal-ħsad

- (a) Id-data tal-bidu tal-ħsad tiġi ffissata mill-kunsill tal-komunità tal-inbid ta' Izsák abbażi ta' ħsad ta' prova li jitwettaq kull ġimgħa mill-1 ta' Awwissu.
- (b) Kull prodott magħmul mill-ġheneb maħsud qabel id-data tal-bidu tal-ħsad iffissata mill-komunità tal-inbid ma jistax jingħata ċertifikat ta' orġini għal inbid bit-tikketta tad-DOP Izsák u ma jistax jiġi kkummerċjalizzati bit-tikketta tad-DOP Izsák.
- (c) Id-data tal-ħsad tiġi ppubblikata fil-forma ta' thabbira mill-komunitajiet tal-inbid.

INBID

Il-kontenut minimu ta' zokkor naturali tal-ġheneb huwa 16,0 MM° [grad tal-most Ungeriz].

Il-qawwa alkoħolika potenzjali minima tal-ġheneb hija 9,87 % vol.

INBID SPUMANTI

Il-kontenut minimu ta' zokkor naturali tal-ġheneb huwa 14,0 MM° [grad tal-most Ungeriz].

Il-qawwa alkoħolika potenzjali minima tal-ġheneb hija 8,42 % vol.

5.2. Rendimenti massimi

1. Inbid

100 ettoltru għal kull ettaru

2. Inbid

14 300 kg ta' ġheneb għal kull ettaru

3. Inbid spumanti

100 ettoltru għal kull ettaru

4. Inbid spumanti

14 300 kg ta' ġheneb għal kull ettaru

6. Definizzjoni taż-żona demarkata

Deskrizzjoni taż-żona demarkata

Żoni tal-muniċipalitajiet li ġejjin ikklassifikati fil-katastr tal-vinji bhala tal-klassi I u II: Ágasegyháza, Ballószög, Fülöpháza, Fülöpszállás, Helvécia, Izsák, Kunszentmiklós, Orgovány, Páhi and Szabadszállás

7. Varjetà jew varjetajiet tad-dwieli li minnhom jinkiseb l-inbid / jinkisbu l-inbejjed

Arany Sárféher - Huszár Szőlő

8. Deskrizzjoni tar-rabta/rabtiet

8.1. Inbid

1. Deskrizzjoni taż-żona demarkata

- (a) Fatturi naturali u kulturali:

Iż-żona demarkata tinsab bejn ix-xmajjar tad-Danubju u t-Tisza. Il-karatteristiċi ambjentali taż-żona ta' produzzjoni huma ddeterminati l-aktar mill-pożizzjoni tal-pjanura tagħha f'altitudni baxxa. Il-maġġor parti taż-żona hija inqas minn 120 m 'il fuq mil-livell tal-baħar. It-terren huwa ċatt, b'differenzi fl-elevazzjoni ta' mhux iktar minn 10-15 m.

Il-ħamrija taż-żona tal-produzzjoni tvarja f'it, bil-maġġor parti taż-żona magħmula minn ħamrija ramlija kalkarja (humus u ħamrija miġjuba mir-riħ), ħamrija tal-mergħa sottostanti u rqajja' okkażjonali ta' loess kalkarju. Il-ħamrija ramlija tipikament tishon malajr, il-kuluri jghajtu tagħha jirriflettu ahjar id-dawl tax-xemx, li jghin l-ġheneb isir; minħabba l-kontenut ta' kwarz tagħha ta' iktar minn 75 %, il-ħamrija hija immuni għall-filossera. Il-kapaċità tan-nutrijenti u l-kontenut ta' minerali tagħha huma iktar baxxi.

Il-kundizzjonijiet klimatiċi taż-żona tal-produzzjoni huma determinati mill-klima kontinentali, karatterizzata l-aktar minn sjuf shan u xtiewi keshin. Minhabba l-kundizzjonijiet klimatiċi kif ukoll l-art ċatta u l-elevazzjoni relattivament baxxa, huwa possibbli li jkun hemm il-ġlata fix-xitwa f'ċerti snin tal-vendemija, għalkemm il-ġlata tista' ssehh ukoll fir-rebbiegħa u fil-harifa. It-temperatura medja hija ta' madwar 10-11 °C. L-għadd medju ta' sigħat ta' dawl tax-xemx huwa ta' 2 000 siegħa fis-sena. Ix-xita annwali medja hija ta' 450-500 mm, li tissodisfa bil-kbir il-htigijiet tal-gheneb, għalkemm b'distribuzzjoni annwali mhux uniformi. Iż-żona għandha provvista tal-ilma tajba u l-wiċċ tal-ilma ta' taħt l-art huwa viċin tal-wiċċ, li huwa kkompensat mil-Lag Kolon, li huwa fattur ewlieni fid-determinazzjoni tad-disponibbiltà tal-ilma ta' taħt l-art.

(b) Fatturi umani:

Il-varjetà ta' għenba tipika taż-żona demarkata hija l-Arany Sárfehér, li kienet intgħazlet minn vinja lokali fl-1873. L-isem tal-varjetà nbidel diversi drabi (Izsáki Sárfehér - 1873, Izsáki - 1967, Arany Sárfehér - 1999).

Ġiet żviluppata sistema ta' tharriġ li hija adatta b'mod speċjali għall-varjetà. Id-dwieli huma mharrġin fil-parti ta' fuq, b'ammont żgħir ta' għajnejn u żbir li jhalli rimjiet qosra u lixxi. Sabiex jiġu mharrġin b'dan il-mod, id-dwieli jridu jkunu f'kundizzjoni tajba, u din tinzamm permezz tal-applikazzjoni regolari ta' fertilizzant organiku. Is-sistema ta' tharriġ tal-cordon għoli tintuża fuq l-inklinazzjonijiet li jisporġu 'l fuq mill-pjanura; hawnhekk, il-produzzjoni hija ristretta u fiha jintuża z-żbir li jhalli rimjiet qosra marbutin.

2. Deskrizzjoni tal-inbejjed:

Lewn aħdar ċar jew ta' tiben ċar, b'aroma speċifika li ġejja mill-varjetà tal-għenba li hija reminixxenti tal-isfargel, il-langas selvaġġ u pjanti mediċinali.

L-inbid huwa rikk, b'toġhma notevolment aċiduża, ta' qawwa alkoħolika moderata u huwa newtrali.

3. Preżentazzjoni u turija tar-rabta kawżali:

Primarjament minhabba l-wiċċ tal-ilma ta' taħt l-art viċin tal-wiċċ u l-partikularitajiet tal-hamrija ramlja, l-ambjent għandu impatt sinifikanti fuq il-karatteristiċi tal-inbejjed magħmulin mill-gheneb Arany Sárfehér. Dan il-karattru distintiv fuq kollox ifisser inbejjed b'kompożizzjoni aċiduża speċifika u aċidità għolja, u qawwa alkoħolika moderata.

L-inbejjed għandhom kontenut minerali aktar baxx tipiku ta' hamrija ramlja.

L-inbejjed taż-żona tal-produzzjoni huma l-aktar inbejjed b'maturazzjoni qasira.

It-tradizzjonijiet assoċjati mal-Arany Sárfehér, bħala l-varjetà ta' għenba l-aktar importanti taż-żona tal-produzzjoni, huma dovuti għal-lokalizzmu passjonat, l-entuzjażmu u l-persistenza tal-poplu ta' Izsák u, l-aktar, għax-xoġhol siewi u notevoli minn László Kostka.

It-teknoloġiji riduttivi jistgħu jintużaw grazzi għall-iżviluppi teknoloġiċi kontinwi li sehhew fl-intrapriżi tal-produzzjoni tal-inbid ta' Izsák.

Il-varjetà hija adatta ħafna għall-ambjent taż-żona; il-fertilità tagħha u l-kwalità tal-hsad jipprovdu l-baži għall-impjeg u l-ghajxien tal-poplu lokali.

8.2. Inbid spumanti

1. Deskrizzjoni taż-żona demarkata

(a) Fatturi naturali u kulturali:

Iż-żona demarkata tinsab bejn ix-xmajjar tad-Danubju u t-Tisza. Il-karatteristiċi ambjentali taż-żona ta' produzzjoni huma ddeterminati l-aktar mill-pożizzjoni tal-pjanura tagħha f'altitudni baxxa. Il-maġġor parti taż-żona hija inqas minn 120 m 'il fuq mil-livell tal-baħar. It-terren huwa ċatt, b'differenzi fl-elevazzjoni ta' mhux iktar minn 10-15 m. Il-hamrija taż-żona tal-produzzjoni tvarja f'it, bil-maġġor parti taż-żona magħmula minn hamrija ramlja kalkarja (humus u hamrija miġjuba mir-riħ), hamrija tal-mergħa sottostanti u rqajja' okkażjonali ta' loess kalkarju. Il-hamrija ramlja tipikament tishon malajr, il-kuluri jgħajtu tagħha jirriflettu aħjar id-dawl tax-xemx, li jgħin l-gheneb isir; minhabba l-kontenut ta' kwarz tagħha ta' iktar minn 75 %, il-hamrija hija immuni għall-filossera. Il-kapaċità tan-nutrijenti u l-kontenut ta' minerali tagħha huma iktar baxxi.

Il-kundizzjonijiet klimatiċi taż-żona tal-produzzjoni huma determinati mill-klima kontinentali, karatterizzata l-aktar minn sjuf shan u xtiewi keshin. Minhabba l-kundizzjonijiet klimatiċi kif ukoll l-art ċatta u l-elevazzjoni relattivament baxxa, huwa possibbli li jkun hemm il-ġlata fix-xitwa f'ċerti snin tal-vendemmja, għalkemm il-ġlata tista' ssehh ukoll fir-rebbiegħa u fil-harifa. It-temperatura medja hija ta' madwar 10-11 °C. L-għadd medju ta' sigħat ta' dawl tax-xemx huwa ta' 2 000 siegħa fis-sena. Ix-xita annwali medja hija ta' 450-500 mm, li tissodisfa bil-kbir il-htigijiet tal-gheneb, għalkemm b'distribuzzjoni annwali mhux uniformi. Iż-żona għandha provvista tal-ilma tajba u l-wiċċ tal-ilma ta' taħt l-art huwa viċin tal-wiċċ, li huwa kkompensat mil-Lag Kolon, li huwa fattur ewlieni fid-determinazzjoni tad-disponibbiltà tal-ilma ta' taħt l-art.

(b) Fatturi umani:

Bil-kompożizzjoni aċiduża speċifika, l-aċidità għolja, in-newtralità u l-qawwa alkoħolika moderata tiegħu, l-inbid huwa ideali għall-produzzjoni tal-inbid spumanti. L-inbid spumanti ilu jiġi prodott hawnhekk sa mill-1972. L-inbejjed spumanti prodotti hawnhekk huma l-inbid spumanti IZSAKI ARANY SÁRFEHÉR, magħmul kompletament minn inbid prodott mill-Arany Sárfehér, varjetà ta' ghenba b'karattru uniku distintiv li titkabbar fiż-żona.

2. Deskrizzjoni tal-inbejjed

Inbid spumanti limpidu u jleqq b'lewn aħdar ċar jew lewn it-tiben ċar bi fwieħa, struttura deċiżament aċiduża u heffa delikata tipiċi tal-varjetà, togħma u aroma karatteristika tal-frott, freskezza, diossidu tal-karbonju distribwit b'mod fin, u effervexxenza li ddum.

3. Preżentazzjoni u turija tar-rabta kawżali

Primarjament minhabba l-wiċċ tal-ilma ta' taħt l-art viċin tal-wiċċ u l-partikularitajiet tal-hamrija ramlja, il-hamrija u l-klima għandhom impatt sinifikanti fuq il-karatteristiki tal-inbejjed spumanti magħmulin mill-gheneb Arany Sárfehér.

Il-hamrija kalkarja tagħti lill-inbid spumanti kompożizzjoni mill-aqwa u deċiżament aċiduża.

L-ilma ta' taħt l-art viċin tal-wiċċ li jinsab fil-hamrija ramlja johloq inbid spumanti hafif u delikat.

L-ammont ta' shana mkejla matul il-perjodu tal-veġetazzjoni u l-effett pożittiv tal-għadd ta' sigħat ta' dawl tax-xemx jgħinu l-gheneb jimaturaw, li jagħti lill-inbid spumanti t-togħma tal-frott tiegħu.

L-ipproċessar tal-gheneb b'teknoloġija riduttiva rapida mhux biss jippreserva l-aromi rinfreskanti tal-varjetà, iżda jipprovdi wkoll il-kulur eleganti tagħha.

L-aroma mill-awtolizi ffurmata matul il-produzzjoni tal-inbid spumanti hija diskreta.

9. **Rekwiżiti oħra applikabbli (ippakkjar, tikkettar, rekwiżiti addizzjonali)**

Regoli dwar l-indikazzjonijiet

Qafas legali:

Fil-leġiżlazzjoni nazzjonali

Tip ta' rekwiżit ieħor:

Dispożizzjonijiet addizzjonali relatati mat-tikkettar

Deskrizzjoni tar-rekwiżit:

Jista' jintuża t-terminu tradizzjonali "nbid ta' oriġini protetta".

L-isem tal-muniċipalitá jew ta' unitá ġeografika iżgħar ma jistax jidher fuq it-tikketta.

L-ismijiet tal-vinji jistgħu jidhru flimkien mad-denominazzjoni ta' oriġini protetta Izsáki Arany Sárfehér.

— Izsák – Gedeon

— Izsák – Szajor

— Izsák – Kisizsák

— Izsák – Páskom

— Izsák – Osztály

L-isem ta' vinja jista' jintuza biss jekk 100 % tal-inbid ikun gie prodott f'dik il-vinja.

Il-marka ta' certifikazzjoni mahruġa mill-komunità tal-inbid Izsák trid tidher fil-prezentazzjoni.

Link għall-ispeċifikazzjoni tal-prodott

<https://boraszat.kormany.hu/download/c/06/13000/Term%C3%A9kle%C3%ADr%C3%A1s%20Izsaki%20Arany%20Sarfeher%20v3%20m%C3%B3dos%C3%ADt%C3%A1sok%20jel%C3%B6l%C3%A9s%C3%A9vel.pdf>

**Pubblikazzjoni ta' emenda standard approvata għall-Ispesifikazzjoni tal-Prodott ta' Indikazzjoni
Ġeografika fis-settur tax-xorb spirituz, kif imsemmi fl-Artikolu 8(2) u (3) tar-Regolament Delegat tal-
Kummissjoni (UE) Nru 2021/1235**

(2023/C 249/09)

Din il-komunikazzjoni hija ppubblikata f'konformità mal-Artikolu 8(5) tar-Regolament Delegat tal-Kummissjoni (UE) Nru 2021/1235 ⁽¹⁾.

“Pacharán navarro”

Nru tal-UE: PGI-ES-01878-AM01

Mibgħut fit-30 ta' Jannar 2023

1. Emenda

1.1. Spjegazzjoni li l-emenda jew l-emendi jaqgħu taħt id-definizzjoni ta' emenda standard kif previst fl-Artikolu 31 tar-Regolament (UE) 2019/787

Dawn huma emendi standard minhabba li ma jikkorrispondu għall-ebda kategorija stabbilita fl-Artikolu 31(3) tar-Regolament (UE) 2019/787 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-17 ta' April 2019 dwar id-definizzjoni, id-deskrizzjoni, il-preżentazzjoni u t-tikkettar ta' xorb spirituz, l-użu tal-ismijiet ta' xorb spirituz fil-preżentazzjoni u t-tikkettar ta' oġġetti tal-ikel oħra, il-protezzjoni tal-indikazzjonijiet ġeografiċi ta' xorb spirituz, l-użu tal-alkohol etiliku u distillati ta' oriġini agrikola f'xorb alkoholiku, u li jhassar ir-Regolament (KE) Nru 110/2008.

1.2. Deskrizzjoni u raġunijiet għall-emenda

1. BIDLIET FIL-LIMITI TAL-ASSORBIMENT

Deskrizzjoni

It-Taqsima c) Deskrizzjoni tax-xarba spirituza, is-subparagrafu c2) Il-parametri tal-kwalità hija emendata. F'din it-taqsima, il-valuri tal-assorbiment użati għall-valutazzjoni tal-kulur tax-xarba spirituza huma emendati.

Sommarju tar-raġunijiet li għalihom hija meħtieġa l-emenda

Il-valuri proposti jirriflettu ahjar il-karatteristika li qed tiġi evalwata, filwaqt li jsaħhu l-kwalità tal-pacharán protett u jiddistingwuh minn pacharán oħra li mhumiex soġġetti għal dawn ir-rekwiziti:

- Il-pacharán b'intensità ta' kulur oghla huma sinonimi ma' kwalità oghla, għalhekk il-valuri massimi tal-assorbiment fuq it-tul tal-mewġa li jiddefinixxu l-kulur tal-pacharán protett tnehhew, peress li jillimitaw il-kwalità tagħhom.
- Kif indikat fid-deskrizzjoni tiegħu, il-Pacharán Navarro għandu “kulur ahmar jgħajjat lewn il-granata u lewn iċ-ċirasa, bi sfumaturi u/jew toni vjola, ta' intensità qawwija, jgħajjat hafna.”, u b'hekk il-valur minimu tal-assorbiment jiżdied għal 520 nm (ahmar) minn 0,40 għal 0,50.
- Sabiex tiġi ppreservata l-kwalità tal-prodott, giet miżjuda l-valutazzjoni tal-ossidazzjoni tal-prodott permezz tat-tonalità (espressa bħala l-proporzjon tal-assorbiment ta' 420/assorbiment ta' 520), b'limitu massimu ta' 1,8.

L-emenda taffettwa d-Dokument Uniku

2. AĠĠORNAMENT TAR-REFERENZI LEGALI

Deskrizzjoni

Aġġornament tal-Ispesifikazzjoni tal-Prodott minhabba d-dhul fis-seħh tar-Regolament (UE) 2019/787.

⁽¹⁾ ĠU L 270, 29.7.2021, p. 1.

Sommarju tar-raġunijiet li għalihom hija meħtieġa l-emenda

F'konformità mal-leġiżlazzjoni fis-seħh, fid-dokument kollu, it-terminu "fajl tekniku" huwa aġġornat u sostitwit bit-terminu "Speċifikazzjoni tal-Prodott" u r-referenzi għar-Regolament (KE) Nru 110/2008 huma sostitwiti b'dawk għar-Regolament (UE) 2019/787 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-17 ta' April 2019.

Taqsimha (a) Isem u Kategorija: ir-referenza għall-kategorija tax-xarba spirituza protetta hija sostitwita u aġġornata f'konformità mal-kategoriji definiti fl-Anness I tar-Regolament (UE) 2019/787 fis-seħh, fil-kategorija 32.

Dan ma jimplika l-ebda bidla fl-isem ġuridiku tal-kategorija, fid-definizzjoni tagħha jew fil-prodott protett. Huma emendati biss in-numerazzjoni tal-kategorija u r-referenza għal dak ir-Regolament (UE).

Din il-parti nqasmet ukoll f'zewġ intestaturi distinti — (a) Isem u (b) Kategorija — f'konformità mal-istruttura stabbilita fl-Artikolu 22 tar-Regolament (UE) 2019/787.

It-Taqsimha (f) tal-leġiżlazzjoni issa tirreferi għar-Regolament (UE) 2019/787 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-17 ta' April 2019 fis-seħh.

L-emenda taffettwa d-Dokument Uniku

2. Dokument Uniku

2.1. Isem/Isimijiet

Pacharán navarro

2.2. Kategorija/kategoriji tax-xarba spirituza

32. Xorb spirituż mill-pruna salvagġa jew mill-pacharán

2.3. STAT(I) APPLIKANT(I)

Spanja

2.4. Lingwa tal-applikazzjoni

Spanjol

2.5. Deskrizzjoni tax-xorb spirituż

Karatteristiċi fiżiċi, kimiċi u organolettiċi kif ukoll karatteristiċi speċifiċi tal-prodott meta mqabbel max-xorb spirituż tal-istess kategorija

Il-"Pacharán navarro" hija xarba spirituza hamra b'toġhma ta' palat hafif tal-pruna salvagġa, miksuba permezz tal-immersjoni tal-pruna salvagġa (*Prunus spinosa* L.) fl-alkohol etiliku ta' oriġini agrikola biz-zokkor u biz-zjut essenzjali naturali tal-hlewwa, li tirriżulta f'qawwa alkoħolika finali ta' bejn 25 % vol. u 30 % vol.

Parametri fiżikokimiċi:

Qawwa alkoħolika: bejn 25 % vol. u 30 % vol.

Zokkor totali: bejn 80 g/l u 250 g/l, espressi bhala sukrożju.

Parametri ta' kwalità:

Kulur: il-pacharán huwa aħmar lewn il-granata u lewn iċ-ċirasa, bi sfumaturi u/jew toni vjola ta' intensità qawwija, jgħajtu hafna. Il-kulur għandu jiġi evalwat billi tiġi stabbilita l-assorbenza fuq tliet tulijiet ta' mewġ skont il-valuri minimi li ġejjin:

Assorbenza minima f'420 nm:	0,50.
Assorbenza minima f'520 nm:	0,50.
Assorbenza minima f'620 nm:	0,05.

Ossidazzjoni: il-parametru ta' kontroll huwa definit bhala t-tonalità, espressa bhala l-proporzjon ta' assorbiment f'420 għal assorbiment f'520:

Sfumaturi: Mhux aktar minn 1,80.

Dehra: Jgħajjat, sinjal li hu żagħżuġh u nadif. Għandu jiġi vvalutat bid-determinazzjoni tat-turbidità:
Turbidità: daqs jew inqas minn 10 NTU (unitajiet ta' turbidità nefelometrika).

2.6. Definizzjoni fil-qosor taż-żona ġeografika

Iż-żona ġeografika demarkata għall-produzzjoni tal-pacharán koperta mill-IĠ "Pacharán navarro" hija limitata għat-territorju tal-Komunità Statutarja ta' Navarra.

2.7. Żona NUTS

1. ES2 — GRIGAL
2. ES220 — Navarra
3. ES22 — Komunità Statutarja ta' Navarra

2.8. Metodu tal-produzzjoni tax-xarba spirituża

Il-produzzjoni tal-pacharán koperta minn din l-Indikazzjoni Ġeografika trid issir bl-immersjoni tal-pruna salvaġġa fl-alkohol ta' oriġini agrikola, b'żajt essenzjali tal-hlewwa pur u b'zokkor miżjud qabel jew wara l-immersjoni.

Id-durata tal-immersjoni tvarja minn mill-inqas xahar sa massimu ta' tmien xhur.

Il-produzzjoni tal-"Pacharán Navarro" jehtieg bejn 125 g u 300 g ta' pruna salvaġġa (*Prunus spinosa* L.) għal kull litru ta' prodott finali.

Iż-żjut essenzjali naturali huma derivati esklussivament mill-użu tal-*Pimpinella anisum*, L. (hlewwa jew żerriegħa tal-hlewwa, magħrufa fiż-żona tal-produzzjoni bl-ismijiet komuni ta' *anis verde*, *matalahúga*, *matalahúva*, żerriegħa jew haxix helu) jew *Illicium verum* L. (bl-ismijiet komuni ta' hlewwa stellata, *badián*, jew *badiana*).

L-alkohol etiliku ta' oriġini agrikola użat irid ikollu qawwa alkoholika skont il-volum, ta' mill-inqas 96 % u jissodisfa r-rekwiziti l-oħra stabbiliti fil-leġiżlazzjoni fis-seħħ. Iż-żieda tal-ilma tax-xorb u l-proċess tal-immersjoni jżidu l-qawwa alkoholika għal bejn 26 % u 60 % skont il-volum.

Wara li jitlesta l-proċess tal-immersjoni, il-likwidu jtferra' u mbagħad jiġi ffiltrat qabel ma tkompli l-produzzjoni.

Matul il-proċess tal-produzzjoni, il-qawwa alkoholika tinzel għall-qawwa mixtieqa fil-prodott finali, li trid tkun bejn 25 % u 30 % skont il-volum.

Prattiki pprojbiti:

L-użu ta' addittivi jew ta' kwalunkwe ingredjent ieħor għajr dawk elenkati hawn fuq mhuiwex permess.

Mhuiwex permess l-użu mill-ġdid tal-pruna salvaġġa fl-intier tagħha għat-2 tixriba.

2.9. Regoli speċifiċi dwar it-tikkettar

2.9.1. Imballaġġ

Sabiex tiġi ppreservata l-kwalità tal-prodott:

- il-prodott għandu jiġi bbottiljat fl-istess post fejn isir.
- l-imballaġġ għandu jkun fliexken tal-ħġieġ jew taċ-ċeramika, hlief fil-każ tal-imballaġġ ta' inqas minn 100 ml li fihom jistgħu jintużaw materjali oħra għall-użu fl-ikel u approvati mill-Unjoni Ewropea.

il-kapaċità massima ta' fliexkun wiehed hija ta' 3 litri.

Il-fliexken li fihom jiġi kkummerċjalizzat il-"Pacharán Navarro" ma jstax ikun fihom il-pruna salvaġġa jew kwalunkwe frott ieħor.

2.9.2. Tikkettar

Il-fliexken għandhom ikunu ttikkettati:

- bl-Indikazzjoni Ġeografika "Pacharán Navarro",
- bl-isem tan-negozju tal-produttur u/jew in-Numru tar-Registrazzjoni.

Kull unità ta' bejgħ lill-konsumatur finali, għandu jkollha markatura ta' konformità tal-Indikazzjoni Ġeografika "Pacharán Navarro", li tikkonsisti mil-logo bil-kliem "Indikazzjoni Ġeografika Pacharán Navarro" u min-numru tas-serje, maħruġ mill-korp ta' kontroll u li għandha titwahhal tul il-proċess tat-tikkettar

2.10. *Deskrizzjoni tar-rabta bejn ix-xarba spirituża u l-origini ġeografika tagħha, inklużi, fejn xieraq, l-elementi speċifiċi tad-deskrizzjoni tal-prodott jew tal-metodu ta' produzzjoni li jiġġustifikaw ir-rabta*

Il-prodott huwa marbut maż-żona ġeografika permezz ta':

Il-fama stess tal-isem tax-xarba spirituża, "Pacharán", li hija attribwita għal żewġ origini etimoloġiċi possibbli, it-tnejn derivati mil-lingwa Baska, li hija nattiva għaž-żona ġeografika demarkata, u li, minhabba l-fama tagħha, ġejja mill-isem generiku tax-xarba spirituża, l-ewwel fi Spanja u issa fl-Ewropa.

It-tradizzjoni storika tal-produzzjoni u l-konsum f'Navarra, b'referenzi biblijografici mill-Medju Evu sal-lum il-ġurnata.

Din it-tradizzjoni tal-produzzjoni wasslet għall-bidu tal-produzzjoni industrijali fl-ewwel nofs tas-seklu dsatax, bi 3 negozji li attwalment joperaw tradizzjoni li tmur lura għall-ewwel nofs tas-seklu dsatax u 2 oħra li jmorru lura għat-tieni nofs tas-seklu dsatax.

It-tradizzjoni u l-fama tal-prodott wasslu biex dan jingħata d-"Denominazzjoni ta' Kwalità ta' Navarra" mid-Dipartiment tal-Agrikoltura u l-Ambjent Naturali tal-Gvern ta' Navarra permezz ta' Ordni Reġjonali datata t-22 ta' Ġunju 1987. Sussegwentement, hija żammet ir-rikonoxximent tagħha bħala prodott ta' kwalità differenzjata skont id-diversi leġislazzjonijiet nazzjonali u Ewropej (ir-Regolament tal-Kunsill 1576/89, ir-Regolament (KE) Nru 110/2008).

Hemm bosta pubblikazzjonijiet li jappoġġaw il-fama u r-rabta tal-pacharán ma' Navarra; kotba, manwali tal-catering, gwidi turistiċi, eċċ...

Il-pruna selvaġġa li tagħti lill-pacharán il-karatteristiċi organolettiċi tiegħu, tikber fuq arbuxell bl-isem xjentifiku ta' *Prunus spinosa* L., relatat mas-siġar taċ-ċirasa u tal-għajnbaqar. Tinsab madwar l-Ewropa iżda hija mifruxa hafna fil-muntanji ta' Navarra.

Minhabba t-tradizzjoni lokali qawwija tal-produzzjoni tal-pacharán, ilu jsir xogħol fuq il-kultivazzjoni ta' din il-pjanta mill-1987, u Navarra hija l-unika zona fl-Ewropa li fiha, minbarra li tikber fis-selvaġġ, din il-pjanta titkabbar ukoll.

Link għall-Ispeċifikazzjoni tal-Prodott

<https://cutt.ly/Ssm5peS>

ISSN 1977-0987 (edizzjoni elettronika)
ISSN 1725-5198 (edizzjoni stampata)